

***Kierunek filologia germańska, jednolite stacjonarne studia magisterskie  
Rok akademicki 2010/2011***

<b>Lp.</b>	<b>Elementy składowe sylabusu</b>	
1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego - konwersacje</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Instytut Filologii Germańskiej Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Przedmiot realizowany w ramach grupy treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	V rok studiów, 5-letnie studia stacjonarne semestr zimowy
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Barbara Wild
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nią osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy
10.	Formuła przedmiotu	Ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	sekwencyjny system zajęć i egzaminów (ukończony IV rok studiów jednolitych magisterskich)
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30
13.	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2

14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	TAK
15	Założenia i cele przedmiotu	Celem ćwiczeń jest doskonalenie szeroko pojętej kompetencji językowej i kulturowej, praca nad sprawnościami językowymi, poszerzanie wiedzy realioznawczej i kulturoznawczej studentów. Zajęcia odbywają się w oparciu o teksty literackie (całe utwory bądź fragmenty). Omawianie tekstów pod względem leksykalnym, pragmatycznym, stylistycznym, realio- i kulturoznawczym, konwersacja. Samodzielne prowadzenie dyskusji przez studentów. Dyskusje na temat problematyki utworów i ich recepcji.
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>o wyjaśnienie,</li> <li>o dyskusja</li> <li>o metoda przewodniego tekstu</li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	Zaliczenie na podstawie aktywnego udziału w zajęciach oraz prac pisemnych
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	Współczesna literatura austriacka  Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich Zakres dziedzinowy: filologia germańska
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	Antologia: Die Wiener Moderne – Literatur, Kunst und Musik zwischen 1890 und 1910, Dietzingen, Reclam, Philipp 1981.

Lp.	Elementy składowe sylabusu	
1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego - konwersacje</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Instytut Filologii Germańskiej Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego

3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Przedmiot realizowany w ramach grupy treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	5 rok studiów 5-letnich stacjonarnych , semestr letni
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Barbara Wild
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nią osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy
10.	Formuła przedmiotu	Ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	sekwencyjny system zajęć i egzaminów (ukończony IV rok studiów jednolitych magisterskich)
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30
13.	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2
14.	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	TAK
15.	Założenia i cele przedmiotu	Celem ćwiczeń jest doskonalenie szeroko pojętej kompetencji językowej i kulturowej, praca nad sprawnościami językowymi, poszerzanie wiedzy realioznawczej i kulturoznawczej studentów. Zajęcia odbywają się w oparciu o teksty literackie ( całe utwory bądź fragmenty).Omawianie tekstów pod względem leksykalnym, pragmatycznym, stylistycznym, realio- i kulturoznawczym, konwersacja,. Samodzielne prowadzenie dyskusji przez studentów Dyskusje na temat problematyki utworów i ich recepcji.
16.	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>o wyjaśnienie,</li> <li>o dyskusja</li> </ul>

		o metoda przewodniego tekstu
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	Zaliczenie na podstawie aktywnego udziału w zajęciach oraz prac pisemnych.
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	Współczesna literatura austriacka Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich Zakres dziedzinowy: filologia germańska
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	Antologia: Zum Glück gibt's Österreich: Junge österreichische Literatur. Hrsg. v. Gustav Ernst. Wagenbach Verlag 2003.

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego - Sprawności zintegrowane (temat: interkulturowość)</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, IFG, Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Język niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Grupa treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, obowiązkowy do zaliczenia roku studiów

7.	Rok studiów, semestr	V rok studiów, semestr zimowy
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Katrin Rapior-Spotowski
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nią osoba prowadząca dany przedmiot	nie dot.
10.	Formuła przedmiotu	ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	sekwencyjny system zajęć i egzaminów Wymagania wstępne – ukończenie IV roku studiów
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30
13.	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2
14.	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej	TAK
15.	Założenia i cele przedmiotu	Celem zajęć jest rozszerzanie kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności językowych ze szczególnym uwzględnieniem swobodnej ustnej i

		<p>pisemnej produkcji tekstu. Praca z mediami i tekstami literackimi i fachowymi w połączeniu z ćwiczeniami na interpretację i krytykę tekstu prowadzi do rozwoju świadomości ukierunkowanej na krytyczny stosunek do mediów sprzyjający krytycznemu spojrzeniu na kwestie kulturowe obu krajów (Polski i Niemiec). Studenci potrafią zdefiniować, przeanalizować i porównać takie pojęcia, jak „Kultur“, „Gesellschaft“, „Multikulturalitaet“, „Plurizentritzaet“ und „Europaeischer Einigungsprozess“ . W ramach analizy diachronicznej kładąc akcent na 20. i 21 wiek poznają aktualne problemy międzykulturowe i starają się zrozumieć, na ile są one podłożem zmian historycznych.</p>
16	Metody dydaktyczne	<p><u>Zmodyfikowany podział metod nauczania:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ pogadanka, rozmowa na zajęciach, dyskusja</li> </ul> </li> <li>• metody eksponujące: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ film</li> <li>○ ekspozycja</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ćwiczenia przedmiotowe,</li> <li>○ metoda projektów,</li> </ul> </li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 eseje</li> <li>• 1 projekt</li> <li>• ćwiczenia praktyczne: ocenianie ciągle</li> </ul>
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kultura, interkulturowość, transkulturowość, zrozumienie tego, co obce: definicje</li> <li>2. Polacy i Niemcy dzisiaj – przegląd stosunków</li> <li>3. Polacy w Niemczech: spojrzenie na procesy migracyjne/ życie w obu kulturach</li> <li>4. Polski Berlin</li> <li>5. Polacy w Niemczech – Niemcy w Polsce: To co łączy i dzieli</li> </ol>

		<p>6. Standardy kulturowe w komunikacji</p> <p>7. Cel uczenia się: interkulturowa zdolność do komunikowania się</p> <p>8. Nauczyciele języków obcych jako pośrednicy obcej kultury</p> <p>9. Interkulturowość i tłumaczenie</p> <p>Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich</p> <p>Zakres dziedzinowy: filologia germańska</p>
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	<p>Literatura podstawowa:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bredella, Lothar/ Christ, Herbert/ Legutke, Michael K.: Fremdverstehen zwischen Theorie und Praxis, Tübingen, Narr 2000</li> <li>2. Eckerth, Johannes/ Wendt, Michael: Interkulturelles und transkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht, Frankfurt/M.: Lang 2003</li> <li>3. Knapp-Potthoff, Annelie/ Liedke, Martina: Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit, München: iudicium 1997</li> <li>4. Kneipp, Matthias? Mack, Manfred&gt; Polnische Geschichte und Deutsch-Polnische Beziehungen, Berlin: Cornelsen 2007</li> <li>5. Thomas, Alexander/ Kinast, Eva-Ulrike, Schroll-Machl, Sylvia: Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation Bd. I, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2005</li> <li>6. Müller, Helmut M.: Schlaglichter der deutschen Geschichte, Bibliographisches Institut u. F.A. Brockhaus: Mannheim 1990</li> <li>7. Aktualne artykuły z Internetu, mediów drukowanych oraz polskich i niemieckich podręczników do nauki historii, używanych obecnie w szkołach</li> </ol>

Lp.	Elementy składowe sylabusu Z * pola, które nie dotyczą	Instrukcja
1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego - Sprawności zintegrowane (temat: interkulturowość)</b>

2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, IFG, Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Język niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Grupa treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	V rok studiów, semestr letni
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Katrin Rapior-Spotowski
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nią osoba prowadząca dany przedmiot	nie dot.
10.	Formuła przedmiotu	ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	sekwencyjny system zajęć i egzaminów Wymagania wstępne – ukończenie IV.roku studiów, semestr zimowy V roku
12.	Liczba godzin zajęć	30



	dydaktycznych	
13	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2
14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	TAK
15	Założenia i cele przedmiotu	Celem zajęć jest rozszerzanie kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności językowych ze szczególnym uwzględnieniem swobodnej ustnej i pisemnej produkcji tekstu. Praca z mediami i tekstami literackimi i fachowymi w połączeniu z ćwiczeniami na interpretację i krytykę tekstu prowadzi do rozwoju świadomości ukierunkowanej na krytyczny stosunek do mediów sprzyjający krytycznemu spojrzeniu na kwestie kulturowe obu krajów (Polski i Niemiec). Studenci potrafią zdefiniować, przeanalizować i porównać takie pojęcia, jak „Kultur“, „Gesellschaft“, „Multikulturalitaet“, „Plurizentritzaet“ und „Europaeischer Einigungsprozess“ . W ramach analizy diachronicznej kładąc akcent na 20. i 21 wiek poznają aktualne problemy międzykulturowe i starają się zrozumieć, na ile są one podłożem zmian historycznych.
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ pogadanka, rozmowa ze studentami na zajęciach</li> </ul> </li> <li>• metody eksponujące: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ film</li> <li>○ ekspozycja</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ćwiczenia przedmiotowe,</li> <li>○ metoda projektów</li> </ul> </li> </ul>

17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 eseje</li> <li>• 1 projekt</li> <li>• ćwiczenia praktyczne: ocenianie ciągle</li> </ul>
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Społeczeństwa europejskie Polski, Niemiec, Austrii, Szwajcarii</li> <li>2. Spotkanie z historią w ramach nauki języka obcego. Punkty zwrotne w 20. wieku. Porównanie linii rozwojowych.</li> <li>3. Miejsce Europy w Polsce: Polskie koncepcje Europy od średniowiecza aż po wstąpienie do UE.</li> <li>4. Miejsce Europy w Niemczech: Niemieckie koncepcje Europy</li> <li>5. Polska i Niemcy w ramach polityki międzynarodowej: Europa, globalizacja.</li> </ol> <p>Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich</p> <p>Dziedzina: filologia germańska</p>
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	<p>Literatura podstawowa</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Bredella, Lothar/ Christ, Herbert/ Legutke, Michael K.: Fremdverstehen zwischen Theorie und Praxis, Tübingen, Narr 2000</li> <li>8. Eckerth, Johannes/ Wendt, Michael: Interkulturelles und transkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht, Frankfurt/M.: Lang 2003</li> <li>9. Knapp-Potthoff, Annelie/ Liedke, Martina: Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit, München: iudicium 1997</li> <li>10. Thomas, Alexander/ Kinast, Eva-Ulrike, Schroll-Machl, Sylvia: Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation Bd. I, Göttingen: Vandenhoeck und</li> </ol>

		<p>Ruprecht 2005</p> <p>11. Müller, Helmut M.: Schlaglichter der deutschen Geschichte, Bibliographisches Institut u. F.A. Brockhaus: Mannheim 1990</p> <p>12. Artykuły na wybrane tematy historyczne z Internetu i polskich oraz niemieckich podręczników do historii, używanych obecnie w szkołach, podręczniki do nauczania języka niemieckiego jako obcego.</p>
--	--	--

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego- język i tłumaczenie tekstów prawnych i prawniczych ( z uwzględnieniem charakterystycznych formalnych cech języka prawniczego; por. jęz. niemieckiego i polskiego)</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, Instytut Filologii Germańskiej, Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Język niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Przedmiot jest realizowany w ramach grupy treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, przedmiot obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	Rok V, semestr zimowy, jednolite studia magisterskie stacjonarne
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	mgr Teresa Krajewska

9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nim osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy
10.	Formuła przedmiotu	Ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	Sekwencyjny system zajęć - ukończenie IV roku studiów
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 godzin
13.	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2
14.	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	Tak
15.	Założenia i cele przedmiotu	<p>w wyniku zajęć student powinien :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poznać podstawowe słownictwo z wybranych dziedzin prawa</li> <li>• znajdować i identyfikować wybrane struktury morfologiczne i składniowe charakterystyczne dla języka prawa w jęz. niemieckim i polskim</li> <li>• analizować tekst prawny/prawniczy w aspekcie leksykalnym, formalnym i merytorycznym</li> <li>• analizować i krytycznie oceniać z uzasadnieniem próby tłumaczenia niem. ↔ pol.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• rozpoznawać strukturę logiczną tekstu i identyfikować budujące ją środki językowe (gramatyka tekstu)</li> <li>• stosować adekwatnie dostępne instrumenty (akty prawa, słowniki, Internet, EurLex, teksty paralelne etc.)</li> </ul>
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ opis</li> <li>○ objaśnienie</li> </ul> </li> <li>• metody problemowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ metody aktywizujące: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ metoda przypadków</li> <li>▪ dyskusja dydaktyczna</li> <li>▪ analiza + wnioskowanie</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• metody programowane: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ z użyciem podręcznika programowanego;</li> <li>○ z użyciem komputera</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ćwiczenia przedmiotowe,</li> <li>○ ćwiczenia produkcyjne</li> </ul> </li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zaliczenie na podst. oceniania ciągłego</li> </ul>
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	<ul style="list-style-type: none"> <li>- podstawowe pojęcia i słownictwo z zakresu <ul style="list-style-type: none"> <li>- prawa konstytucyjnego</li> <li>- praw i wolności podstawowych</li> <li>- prawa europejskiego (struktura, instytucje i organy UE, źródła prawa wspólnotowego)</li> </ul> </li> <li>- analiza i krytyczna ocena przekładu tekstów z wyż. wym. dziedzin (niem.↔ pol.)</li> <li>- ćwiczenia w zakresie struktur jęz. charakterystycznych dla sformułowań normatywnych (zdania warunkowe, konstrukcje bezokolicznikowe, imiesłowowe, strona bierna, styl nominalny)</li> </ul>

		Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich Dziedzina: filologia germańska.
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. E. Schwierskott, <i>Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen</i>, C.H.Beck 2009</li> <li>2. L. Jung, <i>Fachsprache Deutsch – Rechtswissenschaft</i>, Hueber 1994</li> <li>3. <i>Materialienreihe Fachsprache Deutsch. Band 2: Deutsch für JuristInnen</i>, Österreich-Institut</li> <li>4. <i>Deutsche Rechtspraxis, Hand- und Schulungsbuch</i>, B. Messerschmidt (Hrsg.), C.H.Beck</li> <li>5. teksty prawne i prawnicze, Internet, słowniki, teksty paralelne, materiały własne</li> </ol>

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego - język i tłumaczenie tekstów prawnych i prawniczych (z uwzględnieniem charakterystycznych formalnych cech języka prawniczego; por. jęz. niemieckiego i polskiego)</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, Instytut Filologii Germańskiej, Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Język niemiecki
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	Przedmiot jest realizowany w ramach grupy treści podstawowych
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, przedmiot obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	Rok V, semestr zimowy, jednolite studia magisterskie stacjonarne

8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	mgr Teresa Krajewska
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nim osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy
10.	Formuła przedmiotu	Ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	Sekwencyjny system zajęć - ukończenie IV roku studiów
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 godzin
13.	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi	2
14.	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	Tak
15.	Założenia i cele przedmiotu	w wyniku zajęć student powinien : <ul style="list-style-type: none"> <li>• poznać podstawowe słownictwo z wybranych dziedzin prawa</li> <li>• znajdować i identyfikować wybrane struktury morfologiczne i składniowe charakterystyczne dla języka prawa w jęz. niemieckim i polskim</li> <li>• analizować tekst prawny/prawniczy w aspekcie leksykalnym, formalnym i merytorycznym</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• analizować i krytycznie oceniać z uzasadnieniem próby tłumaczenia niem. ↔ pol.</li> <li>• rozpoznawać strukturę logiczną tekstu i identyfikować budujące ją środki językowe (gramatyka tekstu)</li> <li>• stosować adekwatnie dostępne instrumenty (akty prawa, słowniki, Internet, EurLex, teksty paralelne etc.)</li> </ul>
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ opis</li> <li>○ objaśnienie</li> </ul> </li> <li>• metody problemowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ metody aktywizujące: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ metoda przypadków</li> <li>▪ dyskusja dydaktyczna</li> <li>▪ analiza + wnioskowanie</li> <li>▪</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• metody programowane: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ z użyciem podręcznika programowanego;</li> <li>○ z użyciem komputera</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ćwiczenia przedmiotowe,</li> <li>○ ćwiczenia produkcyjne</li> </ul> </li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zaliczenie na podst. oceniania ciągłego</li> </ul>
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	<ul style="list-style-type: none"> <li>- podstawowe pojęcia i słownictwo z zakresu</li> <li>- prawa cywilnego (prawo zobowiązań, prawo rzeczowe, prawo rodzinne, dziedziczenie)</li> <li>- prawa spółek</li> <li>- prawa karnego</li> </ul>



		<p>- analiza i krytyczna ocena przekładu tekstów z wyż. wym. dziedzin (niem. ↔ pol.)</p> <p>- ćwiczenia w zakresie struktur jęz. charakterystycznych dla sformułowań normatywnych (zd. warunkowe, konstrukcje bezokolicznikowe, imiesłowowe, strona bierna, styl nominalny)</p> <p>Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich. Dziedzina: filologia germańska.</p>
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	<p>6. E. Schwierskott, <i>Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen</i>, C.H.Beck 2009</p> <p>7. L. Jung, <i>Fachsprache Deutsch – Rechtswissenschaft</i>, Hueber 1994</p> <p>8. <i>Materialienreihe Fachsprache Deutsch. Band 2: Deutsch für JuristInnen</i>, Österreich-Institut</p> <p>9. <i>Deutsche Rechtspraxis, Hand- und Schulungsbuch</i>, B. Messerschmidt (Hrsg.), C.H.Beck'</p> <p>10. teksty prawne i prawnicze, Internet, słowniki, teksty paralelne, materiały własne</p>

1.	Nazwa przedmiotu	<b><i>Praktyczna nauka języka niemieckiego - tłumaczenia</i></b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, IFG UJ Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Niemiecki / Polski
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	<ul style="list-style-type: none"> <li>grupa treści podstawowych,</li> </ul>
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru, obowiązkowy do zaliczenia roku studiów
7.	Rok studiów, semestr	Rok V, semestr zimowy
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Dietmar GASS
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nim osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy
10.	Formuła przedmiotu	ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne*	sekwencyjny system zajęć i egzaminów

		Wymagania wstępne – ukończenie IV. roku studiów
12	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 h
13	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi*	2
14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?*	Tak
15	Założenia i cele przedmiotu	<p>- znać (wiedzieć, rozumieć) znajdowanie informacji, nazywanie, wymienianie, porządkowanie, prezentowanie, reprodukowanie, wskazywanie, tłumaczenie;</p> <p>- umieć (zastosować, analizować, syntetyzować) Student stosuje, ocenia, wybiera, rozwija, modyfikuje, organizuje, przygotowuje, produkuje, W odniesieniu do analizowania: ocenia, rozumie strukturę, kategoryzuje, klasyfikuje. W odniesieniu do syntetyzowania: organizuje, modyfikuje, reorganizuje</p> <p>- akceptować (postawa) wybiera, wyciąga wnioski, decyduje, koryguje, krytykuje, interpretuje, uzasadnia, podsumowuje, waliduje.</p>
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ pogadanka,</li> <li>○ opowiadanie,</li> <li>○ opis,</li> <li>○ prelekcja,</li> <li>○ anegdota,</li> <li>○ objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul> </li> <li>• metody problemowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ wykład konwersatoryjny,</li> <li>○ korekta</li> </ul> </li> <li>• metody programowane: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ z użyciem komputera,</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ćwiczenia przedmiotowe,</li> <li>○ ćwiczenia produkcyjne,</li> <li>○ metoda projektów</li> </ul> </li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia	• Obecność i ćwiczenia / zadania praktyczne

	przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	ćwiczenia praktyczne: ocenianie ciągle
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	Praktyka, tłumaczenia pisemne różnych form i gatunków tekstowych Wstęp do tłum. ustnych i ćw. z „Hörverstehen” Tłumaczenia współczesnego język a. Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich Zakres dziedzinowy: filologia germańska
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	Literatura podstawowa: 1. Stanisław Barańczak, Ocalone w tłumaczeniu, Poznań, 1992 2. Karl Dedecius, Vom Übersetzen, Frankfurt 1986 3. Judith Macheiner, Übersetzen, Frankfurt 1995

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Praktyczna nauka języka niemieckiego – tłumaczenia</b> <b>Projekt tłumaczeniowy: Elazar Benyoetz</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Wydział Filologiczny, IFG UJ Zakład Współczesnego Języka Niemieckiego
3.	Kod przedmiotu	WF-IFG-MD13Z-5L
4.	Język przedmiotu	Niemiecki / Polski
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany	• grupa treści podstawowych,
6.	Typ przedmiotu	ograniczonego wyboru , obowiązkowy do zaliczenia semestru
7.	Rok studiów, semestr	Rok V, semestr letni
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	Mgr Dietmar GASS
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nim osoba prowadząca dany przedmiot	Nie dotyczy.
10.	Formuła przedmiotu	ćwiczenia
11.	Wymagania wstępne	Egzamin wstępny Wymagania wstępne – ukończenie IV. rok studiów
12.	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 h
13.	Liczba punktów ECTS	2

	przypisana przedmiotowi*	
14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?	Tak
15	Założenia i cele przedmiotu	<p>- znać (wiedzieć, rozumieć) znajdowanie informacji, nazywanie, wymienianie, porządkowanie, prezentowanie, reprodukowanie, wskazywanie, tłumaczenie;</p> <p>- umieć (zastosować, analizować, syntetyzować) Student stosuje, ocenia, wybiera, rozwija, modyfikuje, organizuje, przygotowuje, produkuje, Wybieranie, porządkowanie aforyzmów E. Beyoetza, tłumaczenie, korekta. W odniesieniu do analizowania: ocenia, rozumie strukturę, kategoryzuje, klasyfikuje. W odniesieniu do syntetyzowania: organizuje, modyfikuje, reorganizuje</p> <p>- akceptować (postawa) wybiera, wyciąga wnioski, decyduje, koryguje, krytykuje, interpretuje, uzasadnia, podsumowuje, waliduje.</p>
16	Metody dydaktyczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ pogadanka,</li> <li>○ prelekcja</li> <li>○ objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul> </li> <li>• metody problemowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ wykład konwersatoryjny,</li> <li>○ korekta</li> </ul> </li> <li>• metody programowane: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ z użyciem komputera,</li> </ul> </li> <li>• metody praktyczne</li> </ul>
17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	Obecność, ćwiczenia / zadania praktyczne, ocenianie ciągle
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji	<p>Praktyka, tłumaczenia pisemne różnych form i gatunków tekstowych z różnych dziedzin. Tłumaczenia współczesnego język a Treści merytoryczne przedmiotu – dostęp dla wszystkich Zakres dziedzinowy: filologia germańska.</p>
19	Wykaz literatury podstawowej i	<p>Literatura podstawowa: 1.Biblia, Stary Testament</p>

	uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	2. Elżbieta Tabakowska, O przekładzie na przekładzie, Kraków 2008 4. Stanisław Jerzy Lec, Myśli nieuczesane, Warszawa 2008
--	---	---